



ESPERANTO PANORAMA

Tweemaandelijks tijdschrift

Redactie : Drakenhoflaan 97, B-2100 Deurne

9de jaargang — nr. 1

januari — februari 1978

ESPERANTOBEWEGING IN DE STRIJD TEGEN DE BLINDHEID

Reeds dikwijls werd er in 'Esperanto-Panorama' en op andere plaatsen op gewezen dat de Esperantobeweging niet uitsluitend een beweging is, die tot doel heeft de taal Esperanto over de hele wereld ingang te doen vinden. Vele esperantisten gebruiken hun gemeenschappelijke taal om humanitair werk te verrichten over de grenzen heen, b.v. in de strijd tegen de blindheid. Zij laten zo de naam van Dr. L.L. Zamenhof, initiatiefnemer van het Esperanto, dankbaar voortleven. Hij heeft zich immers destijds als oogarts ingezet voor de armsten der armen in Polen.

In zijn geest handelend, proberen gebruikers van zijn internationale taal ook vorm te geven aan die idee, die met de taal en haar geschiedenis onlosmakelijk gegeven is: vrede en eenheid, vriendschap en humanitaire samenwerking. Reeds vanaf 1966 mag de mondiale Esperanto-Beweging zich een trouw sponsor van de Prof. Dr. H.J.M. Wevestichting weten.

Door het verstrekken van informatie in eigen kring en door het inzamelen van donaties — zelfs medewerkers in Oost-europese landen, die geen geld mogen overmaken, helpen door middel van het toezenden van grammofoonplaten, boeken, poppen-in-klederdracht, postzegels, enz. die naderhand weer 'verzilverd' moeten worden! — trachtten esperantisten in de afgelopen jaren, zij het op zeer bescheiden schaal, toch weer wat hoop aan onnodig-blinden in Oost-Afrika te geven: een lichtpuntje

voor mensen, die vanwege hun blindheid in het, ook op oogheelkundig gebied zo hopeloos misdeelde 'zwarte' werelddeel, het niet meer zagen zitten... Zo leveren esperantisten op hun *eigen* wijze, d.w.z. met de hardnekkigheid die Dr. Zamenhof is *eigen* geweest, een kleine concrete bijdrage in de strijd tegen de blindheid in de derde wereld. Onder meer twee rijdende oogklinieken in Oost-Afrika, in Kenia en in Malavië, leggen als 'mobiele monumenten' getuigenis af van het feit, dat de eerste esperantist door hen blijvend wordt geëerd én als strijder voor een andere wereld én als oogarts.

Voor een derde project — een rijdende kliniek met medische uitrusting voor een oogarts en een bescheiden woon-gelegenheid voor twee verpleegsters die nu in onmenselijke omstandigheden

(vervolg op blz. 3, rechts onder)

Wij danken...

de volgende personen voor hun steunabonnement 1978 op Esperanto-Panorama :

J. de Ruyver, St.-Job-in-'t-Goor
A. Bombeke, Gent
A. Pastuer, Kortrijk
F. de Bruyn, Antwerpen
K. van den Brande, Borgerhout
A. Fernandez, Gent
L. Gallis, Mortsel
A. Degryse, Zonnebeke
S. van Ginderen, Essen
E. Frederickx, Merksem
J. Geeroms, Meerbeke
N. Engelen, Turnhout
M. Demonty, Dilbeek
A. Geeraerts, Mechelen
R. Verhees-Depoorter (adres meedelen a.u.b.!)
Mac Bessems, Brasschaat
de Jaeger, Gent
F.V. Haesendock, Halle
A. Billiet, Borgerhout
L. de Cock, Gentbrugge
K. Lödör, Gent
P. Kempeneers, Tienen
C. Leuntjes, Deurne
G. de Voogt, Torhout
E.S. Otto, Den Haag
Y. Claeys, Gent
C. Borremans, Berchem
F. Van Roey, Antwerpen
M. Lahaut, Gent
A. Duwel, Antwerpen
G. van Keer, Buggenhout
P. Notaerts, Dilbeek
I. Vercammen, Borsbeek
G. Roels, Wilrijk
C. Verhoeven, Aalst
A. Huysmans, Herentals
N. Gijbels, Betekom
A. Vercruyssen, Deurne
S. de Weerd, Kapellen
O. Lödör, Gent
R. de Bleser, Lommel
R. de Leeuw, Delbeke
J. Vinck, Antwerpen
V. Collet, Kapellen
E. de Coene, Berchem
R. Martens, Brugge
P. Tytgat, Mortsel
J. Stryckers, Deurne
J. Morrens, Antwerpen
J.L. Vermeiren, Deurne
G. Cardoen, Wervik
I. Dijkhoff-Lenze, Den Haag
J. Werts, Borgerhout
F. van Hove, Eke
M. Vergaelen, Gent
L. Mertens, Tienen

J. Hanssens, Wilrijk
M. Govaers, Brussel
R. Hans, Korbeek-Lo
R. Bulckens, Deurne
R. Rotsaert, Oostkamp
Sominit Habo, Antwerpen
N. Bauters, Deinze
E. Buysse, Brussel
J. Cautaeert, Wilrijk
R. de Clopper, Antwerpen
F. Moeyersoms, Boom
M. Curvers, Brussel
J.R. Van Eynde, Antwerpen
(wordt vervolgd)

Gratis een boek cadeau voor...

mej. G. Jacques uit Antwerpen voor haar inzending van een knipsel voor onze rubriek „Uitgeperst“.
Hartelijk proficiat !

Opinie

„Steeds meer verantwoordelijken in de Katholieke Kerk zeggen : „Esperanto is een goede zaak !“

(Johannes Joachim,
aartsbisschop van Paderborn, BRD)

Betaal nu reeds uw bijdrage 1978.

U maakt zo ons werk heel wat lichter !

ESPERANTO-PANORAMA

Onder auspiciën van de Belgische Esperanto-federatie en het Esperanto-Centrum Nederland • **Abonnementen** : voor de leden van B.E.F. gratis. Voor anderen : 25 fr. in België, 2,50 f in Nederland, 50 BF in andere landen. Steunabonnement vanaf 50 fr. of 5 f • **Publiciteit** : Kleine advertenties : 20 fr. of 1,50 f per regel, minimum 100 fr. of 7,50 f. Advertenties vanaf 1/8 pagina : vraag het tarief op het redactie-adres • **Penningmeester** voor België : de heer R. Balleux, Deurne, prk. 000-0449386-82; voor Nederland het Esperanto-Centrum Nederland, Den Haag, giro 3583975 • **Redacteur en verantwoordelijke uitgever** : Paul Peeraerts, Drakenhoflaan 97, B-2100 Deurne • **Teksten en advertenties** voor *Esperanto-Panorama* moeten op de redactie toekomen de eerste van de maand die de verschijningsmaanden vooraf gaat. Voor het maart-aprilnummer b.v. moeten de teksten toekomen vóór 1 februari • **Overname van artikels** is vrij, mits een presentexemplaar wordt opgezonden.

Esperantojeugd kiest nieuw bestuur

Tijdens de jongste algemene vergadering van de *Belga Esperantista Junulara Asocio* werd een nieuw bestuur verkozen. Voorzitter wordt Jean-Pierre Allewaert (Kortrijk). Secretarissen zijn Kiki Tytgat (Mortsel) en Patrick Haerick (Gent) en penningmeesteres wordt Gert van Tongerloo (Mortsel), die eveneens de financiën van de wereldorganisatie van Esperantojongeren (TEJO) behartigt.

President Carter

groet Esperanto-congres

Washington (end) — De Amerikaanse president Carter zond aan het congres van de Esperanto-vereniging van Noord-Amerika, dat in juni plaats had, een gelukwenstelegram.

Esperanto toch geen fiasco...

Londen (emw) — Op 26 november presenteerde de uitvinder van een nieuwe plantaal, het Euroglossa, zijn geesteskind op de Britse Radio (BBC-Radio 4). Hij zei o.m. dat hij het Euroglossa had gecreëerd omdat "het Esperanto een fiasco was geworden". Enkele dagen later stroomden brieven bij de BBC binnen, die alle bepaalde successen van het Esperanto belichtten zoals congressen, literatuur, radio-uitzendingen, onderwijs enz. Hiervoor werd een nieuw programma gemaakt waarin de reporter verklaarde: "Het schijnt dat Esperanto helemaal geen fiasco is geworden!"

België, anno 1977

Zeer onlangs nog, kon een zowat 20-jarig Brussels meisje haar oren niet geloven, toen zij vernam dat in de Vlaamse scholen in ons land Nederlands onderwezen wordt! Zij was er namelijk van overtuigd dat in de Belgische scholen uitsluitend Frans onderwezen wordt.

Onnodig te zeggen in welke taal dat kind opgevoed werd...

FOTO GUIDO COOLENS

NAAMLOZE VENNOOTSCHAP
ARTHUR GOEMAERELEI 60
2000 ANTWERPEN

☎ Telefoon : 031/38 74 10

- Luchtfotografie
- Nijverheidsfotografie
- Kleuren en zwart-wit
- Vergrotingen
- Muurpanelen
- Reportages
- Seriewerk in alle formaten

ESPERANTOBEWEGING IN DE STRIJD TEGEN DE BLINDHEID

(vervolg van blz. 1)

leven — werd reeds een som van meer dan een half miljoen frank of veertigduizend gulden verzameld. Nog eens de helft hiervan is nodig om het project te doen slagen. Wie wil meehelpen, kan een schenking doen op de Nederlandse girorekening nr. 10 20 100 van de initiatiefnemer Jacques Tuinder, Henegouwenlaan 35, Heemskerk (Nederland) met vermelding 'Agado E3'.

Dit project, gelanceerd onder het motto "Ik zie, ik zie...", kan op wel-sprekende wijze tolk zijn van wat de groene ster (de vijf punten verwijzen naar de vijf werelddelen) als symbool wil zeggen, namelijk dat de taal van Dr. Esperanto voor talloze esperantisten méér is dan alleen maar een uiterst nuttig communicatiemiddel!

[illegible]

- | | | | | |
|-----------------------------|----|----------|----|----------|
| Verklaring van de symbolen: | En | Engels | Ar | Arabisch |
| | C | Chinees | F | Frans |
| | D | Duits | Es | Spaans |
| | Pv | Russisch | | |

Naast het grote aantal talen, dat in alle allerlei omstandigheden wordt gebruikt, kunnen ook grappige dingen worden opgemerkt. Zo mag b.v. een Chinees in de Administratieve Organen van de Wereldgezondheidsorganisatie zijn eigen taal spreken. Maar wat hij zegt, wordt niet in het Chinees op papier gezet. Hij zal zijn woorden alleen weervinden in het Engels, Arabisch, Frans, Spaans en Russisch. De Arabische afgevaardigde zal zich **niet** in het Arabisch mogen uitdrukken, maar wel in het Engels, het Russisch of zelfs het Chinees. Wat die Arabier echter zegt in een vreemde taal zal wel in het Arabisch vertaald worden... In ieder geval is dat voor hem een goede controle om te constateren wat men nu precies van hem begrepen heeft!

UEA en UNESCO: vertaalcontract
De *Universala Esperanto-Asocio* heeft een contract met Unesco gesloten over het maken van een Esperantovergaling van het document 'Aanbeveling be-

UN kaj Ni, 1 oktober 1977

Unesco heeft onlangs een brochure uitgegeven, getiteld 'Unesco 1946-1976: dertigste verjaardag van de organisatie'. Ze bevat 5 voordrachten en 64 groetwoorden van belangrijke personen en wereldorganisaties. Op blz. 78 staat ook de tekst van een gelukwens telegram dat gezonden werd door het 61ste Universeel Esperanto-congres in Atene vorig jaar.

UN kaj Ni, 1 oktober 1977

**„Alzo sprach Zarathustra”
in het Esperanto**

Helsinki (end) — Zoëven verscheen in Helsinki de Esperantovergaling van Nietzsches „Alzo sprach Zarathustra”. De vergaling is van de Nederlander W.A. Verloren van Themaat.

‘Don Quijote’: een parel

Zaragoza — *Don Quijote* is ongetwijfeld het bekendste werk uit de Spaanse literatuur en een van de meest gelezen en gewaardeerde boeken uit de geschiedenis. In november verscheen hiervan een prachtige vergaling, die het werk nu in het bereik van alle Esperantosprekenden brengt. ‘Prachtig’ slaat zowel op de inhoud als de vorm. De Esperantovergaling is van Fernando de Diego die er het grootste deel van zijn leven aan wijdde en erin geslaagd is de geest van het Spaanse origineel meesterlijk weer te geven. Uiterlijk is het boek een prachtig ingebonden werk van bij de 1000 bladzijden dat iedere boekenplank alleen maar kan sieren.

**Felix Timmermans gewaardeerd
in het buitenland**

Antwerpen — Nog geen jaar nadat Felix Timmermans’ *Kristnaska Triptiko* op de markt kwam, is reeds de helft van de volledige oplage van dit klassieke werk uit de Vlaamse literatuur verkocht. Het leeuwen-aandeel ging naar kopers in Vlaanderen zelf, die exemplaren aan hun buitenlandse vrienden en kennissen schonken. Ook het Ministerie voor Nederlandse Cultuur kocht 100 exemplaren en zond ze aan evenveel bibliotheken, boekendiensten en andere geïnteresseerden in het buitenland. Andere belangrijke bestellingen kwamen uit Nederland, Luxemburg, Zwitserland, Japan en Nieuw-Zeeland. De Poolse

Radio zond over *Kristnaska Triptiko* een bespreking uit.

(Zie ook de advertentie elders in dit nummer)

Uitgeverij ‘Sonorilo’ krijgt nieuw adres

Antwerpen — De uitgeverij ‘Sonorilo vzw’, de belangrijkste verdeler van Esperanto-boeken in België, heeft vanaf 1 januari het volgende nieuwe adres: Doornstraat 22, 2610 Wilrijk. Alle boeken in of over Esperanto die op de markt zijn, kunnen hier worden besteld.

Drukke activiteit in Peking

Peking (end) — In Peking verscheint niet alleen maandelijks het geïllustreerde Esperantotijdschrift *El Popola Ĉinio*. Ook de ‘Vreemdtalige uitgeverij’ toont een drukke activiteit en geeft geregeld Esperantoboeken uit. Wat dat betreft, merken we in Peking reeds lang een tendensverschuiving. Terwijl vroeger overwegend politieke boeken verschenen (zoals het Rode Boekje van Mao), komen nu vooral kinderboeken in bonte kleuren en novellen van moderne Chinese auteurs op de markt.

Heinrich Böll in Esperanto

Keulen (end) — Een Esperantovergaling van “Katharina Blum” van de wereldberoemde Duitse schrijver Heinrich Böll is in voorbereiding.

Interesse voor Esperanto

München (end) — Meer dan 15 % van de bezoekers aan de Esperantotentoonstelling, die zopas in München plaats had, besloten Esperanto te leren en kochten ter plaatse een leer- en een woordenboek.

UITGEPERST

Hulp niet voor vreemd-taligen

Een Fins meisje, dat alleen maar haar reisgenootjes kwijt is, komt het politiebureau binnen om hulp. Ze spreekt alleen Fins. Er komen verschillende politiemensen aan te pas. De een denkt dat ze verslaafd is, de ander houdt het er op dat ze niet goed snik is. In ieder geval is er een wereld van onbegrip, want ze wordt achtereenvolgens gefouilleerd, in een cel gestopt, door een politiearts onderzocht, belachelijk gemaakt, en tenslotte maar weer de straat opgestuurd.

Haagsche Courant, 3 okt. 1977

Taalprobleem bij Brussel Lambert

De LBC-militanten van de Bank Brussel Lambert (BBL) stellen vast, dat sedert het van kracht worden van het genaamde septemberdekreet over de taalwetgeving, in de BBL weinig of niets is gebeurd om het bedrijf in orde te brengen met de geest en de letter van het dekreet.

Er is een duidelijke discriminatie van het nederlandstalig personeel t.o.v. het franstalig personeel, voornamelijk in de Brusselse eenheden, zowel op het vlak van de aanwervingen, de promoties, als de menselijke verhoudingen binnen het bedrijf. Nochtans is het aandeel van de Vlaamse regio in de werkmiddelen van de bank, in de wederbeleggingen, in de winst en in de expansiemogelijkheden voor de toekomst van enorm groot en steeds stijgend belang. Het directiecomité van de bank telt slechts één nederlandstalige. Een recente uitbreiding van dit comité brengt dit onevenwicht nog scherper in het daglicht. Anderzijds is er geen enkele inspanning te bespeuren van de voorzitter om het Nederlands te verstaan, laat staan te spreken.

Gazet van Antwerpen, 19 nov. 1977

Babelse spraakverwarring

Zelfs een doodgewoon verkeersongeval kan onvoorzienbare verwickelingen krijgen wanneer de gedaagde noch Nederlands, noch Frans, noch Engels spreekt. Dit gebeurde woensdag, toen de Turk J.A. zich voor de correctionele rechtbank diende te verantwoorden voor het negeren van een voorrang rechts. De gerechtsbode, die meestal in zulke zaken als officiële tolk optreedt, zag tot zijn ontsteltenis zijn kennis te kort schieten. Zelfs om de gedaagde aan het verstand te brengen, dat zijn zaak verdaagd werd, hadden zowel de voorzitter als de procureur des konings en de advocaat van de betichte al hun overredingskracht nodig. Ook een poging om de handeling nog in extremis in het Duits te doen, een taal die men bij het begin vergeten was, liep faliekant uit.

Het Volk, 22 sept. 1977

Rubenskwakkel

Voor wie een Rubens-woordenschat aanlegt, is er nu ook de Rubenskwakkel.

Tijdens de Rubenstentoonstelling te Antwerpen (hij leerde zijn volk aanschuiven) kwam het bericht uit Zweden, dat men ginds in de kelder van een museum nog een echte Rubens had gevonden. Dat werk zou naar Antwerpen worden verzonden om in het museum te worden geëxposeerd. Dezer dagen zou het volgens dat bericht aankomen.

Nu blijkt dat het gaat om een slechte vertaling uit het Zweeds. Het werk was drie maanden te Antwerpen te zien op de grote Rubenstentoonstelling, en de zagezegde datum van aankomst was de datum van... vertrek. Het werd zopas terug naar Stockholm verzonden.

De Nieuwe Gazet, 13 oktober 1977

Massale successen in Iran

Teheran (emw) — De Esperanto-rennaissance in Iran begon twee jaar geleden na een grootscheepse informatie-campagne in de kranten, in de radio en de televisie, op initiatief van Dr. M.H. Saheb-Zamani, professor in de sociologie aan de universiteit van Teheran. Vervolgens verscheen een eerste Esperanto-cursus voor zelfstudie in het Iraans en werd het Esperanto aan de universiteit gedoceerd. Het eerste jaar werden er bijna 2 500 studenten genoteerd! Ook buiten de universiteit is de belangstelling groot. Het Ministerie van Vervoer vroeg een leraar in het Esperanto en nu leren 162 spoorweg-ambtenaren er de taal.

Esperanto maakt transatlantisch wetenschappelijk werk mogelijk

São Paulo (pp) — De internationale-taalidee kende de vorige maanden in Brazilië een bijzondere vooruitgang, dank zij de wiskundige prof. dr. Osvaldo Sangiorgi. Zijn naam is zeer bekend in Brazilië omdat hij het is, die er de moderne wiskunde invoerde en de auteur is van de meeste basiswerken. Prof. Sangiorgi is niet alleen docent aan de Universiteit van São Paulo (de grootste in Zuid-Amerika) en aan de Mackenzie Universiteit, maar hij is ook directeur van de dienst 'Educatieve Uitzendingen' van de televisie in deze staat.

Tijdens zijn bezoek aan Europa vorig jaar, bezocht hij o.a. het Instituut voor Kibernetische Pedagogie in Paderborn. Nadat hij daar de kibernetische pedagogie en de toepassingen ervan op basis van het Esperanto had leren kennen, nodigde prof. Sangiorgi prof. dr. Helmar Frank uit om in São Paulo verscheidene cursussen te geven. Bovendien had een televisie-interview van een uur plaats, waarin prof. Frank ondervraagd werd over de kibernetische en pedagogische waarde van het Esperanto. Ook in de kranten verschenen lange artikels.

Europees mozaïek

Antwerpen — Sinds 21 oktober verschijnen in *Europa Eén*, het blad voor een verenigd Europa, bijdragen onder de algemene titel 'Europees Mozaïek'. *Europa Eén* zelf schrijft hierover:

"In deze rubriek verschijnen vertaalde teksten of samenvattingen betreffende de problemen van minderheden in Europa, die ons bereiken via esperantisten, meestal uit de betrokken gebieden zelf."

De rubriek staat onder redactie van Ivo Durwael. De eerste bijdrage handelde over 'Catalanen en Basken, twee strijdende volken'.

Wereld-Esperantovereniging opent filiaal in Antwerpen

Antwerpen — Op 5 december werd in de Scheldestad een eerste filiaal van de *Universala Esperanto-Asocio* ingewijd. Het nieuwe kantoor specialiseert zich in het verzorgen van allerhande drukwerken, zowel voor Esperantoverenigingen (o.a. *Esperanto-Panorama*!), als voor andere klanten.

Esperanto-colloquium kende groot succes

Kalmthout — Op 9 oktober had in Kalmthout (Antwerpen) een colloquium plaats over 'Verleden, Heden en Toekomst van de Esperantobeweging in Vlaanderen'. Een vijftigtal leidende figuren van binnen en buiten de Esperantobeweging namen eraan deel. Wij merkten o.a. senator Piot uit Leuven op en de heer Potillius, hoofdinspecteur van het officiële onderwijs. Mgr. Daelemans, directeur-generaal van het Katholiek Onderwijs, had een waarnemer gezonden.

De morgen van het colloquium werd hoofdzakelijk informatief gehouden, terwijl de middag gewijd was aan discussies en aan het opstellen van documentatie en van concrete, uitvoerbare besluiten.

AALST

Contactadres : de hr. M. de Wit, Ninovestraat 157, 9440 Erembodegem.

AMSTERDAM

Samenwerkingscomité — Inlichtingen : Dr. W.A. Verloren van Themaat, Vondelstraat 62b.

Bijeenkomsten : elke donderdag om 20.15 u., Haarlemmerstation.

ANTWERPEN

Kon. Esperantogroep „La Verda Stelo” v.z.w., Pastorijstraat 45, 2000 Antwerpen. Tlf. (031) 40 30 92.

Bijeenkomsten : elke vrijdag om 20.15 u. in Zaal Billard Palace, 2de verdieping, Koningin Astridplein, tenzij anders aangeduid.

- 6/1 - „Mampleno da Ŝvarcaĵoj” (Een handjevol Schwarz), Jan Bovendeerd draagt voor uit het werk van deze bekende humoristische Esperantoschrijver.
- 9/1 (maandag) - Bijeenkomst bij Ivo Durwael, Paul Gilsonlaan 5, Edegem.
- 13/1 - Esperanto-Wintercyclus : „De Hel volgens Dante”, deel 1, door G.C. Fighiera, Italië.
- 16/1 - Bestuursvergadering van de groep, bij penningmeester H. Boljau, Pastorijstraat 45, 2000 Antwerpen.
- 20/1 - Esperanto-Wintercyclus : „De Hel volgens Dante”, deel 2, door G.C. Fighiera, Italië.
- 22/1 - Geleide wandeling door Wilrijk o.l.v. Patrick de Schepper. Bijeenkomst om 14.30 u. op de Bist (bushalte van lijn 17, 25, 25bis; bus 33 stopt op 5 min. er vandaan).
- 27/1 - JAARVERGADERING, met viering van de jubilarissen, vertoning van foto's en dia's uit de geschiedenis van „La Verda Stelo” en jaarverslag van de penningmeester.
- 3/2 - Jaaroverzicht 1977 : Diamontage over het Esperantoleven in het voorbije jaar samengesteld door P. Peeraerts en H. Boljau.
- 6/2 (maandag) - Bijeenkomst bij Ivo Durwael (net als 9/1).
- 10/2 - Esperanto-Wintercyclus : „De drievoudige basis van de medische wetenschap” door Dr. P. Denoël, Luik.
- 17/2 - „Ken uw taal”, Esperantokwis door P. Peeraerts. Daarna dia's i.v.m. de wandeling door Wilrijk door P. de Schepper.
- 24/2 - Concert ter gelegenheid van de Week van de Internationale Vriendschap. Nodig vrienden uit. Details volgen.
- 25/2 - Zie Kalmthout.
- Lidmaatschap** : 350 fr. (voor jongeren 175 fr.), inclusief abonnement op *Esperanto en Esperanto-Panorama*, en voor jongeren op *Koncize* en *JEN*. Prk. nr. 000-0072654-01 van „La Verda Stelo”, Antwerpen.

ARNHEM

LEEN-sekcio — Inlichtingen : Mevr. A. Woessink-Nagata, Beethovenlaan 6, NL-6865 EA Doorwerth. Tlf. (085) 33 56 31.

Bijeenkomsten : „De Opbouw”, Velperweg 13, Arnhem. Aanvang : 20 u.

12/1 - Nieuwjaarsfeest : De dames worden verzocht wat eten mee te brengen en de heren een drankje !

9/2 - Jaarvergadering.

BLANKENBERGE

Blankenbergse Esperantogroep, Koninginnelaan 14, 8370 Blankenberge.

Bijeenkomsten : 's woensdags om 20 u. op het bovenstaande adres.

BRUGGE

Brugse Esperantovereniging „Paco kaj Justeco”, St.-Klaradreef 59, 8000 Brugge.

Bijeenkomsten : donderdags om 20 u.

Bruĝa Grupo Esperantista, reĝa societo, Filips de Goedelaan 18, 8000 Brugge.

Bijeenkomsten : dinsdags om 20 u. in Strijdershuis, Hallestraat 14, Brugge.

BRUSSEL

Brusselse Esperantogroep, de Gerlachestraat 52, 1040 Brussel.

Bijeenkomsten : om 20 u., Alfons XIII-laan 68, Ukkel.

DEN HAAG

LEEN-sekcio — Inlichtingen : Mevr. I.M.J. Dijkhoff-Lenze, van Trigtstraat 20; tlf. (070) 24 39 23.

Bijeenkomsten : 2 x per maand, op woensdag, vanaf 20.00 u.

Zaal : Valkenboskade 520, Den Haag.

F.L.E.-sekcio — Inlichtingen : Mevr. van der Horst, Hengelolaan 1158-a; tlf. (070) 66 65 47.

Bijeenkomsten : elke 2de maandag van de maand om 20.00 u.

Zaal : „Nigrotje”, Maarseveenstraat 2, Den Haag.

La Haga Cikonio, afdeling Den Haag van de Nederlandse Esperantojeugd —

Inlichtingen : Hans Muller, J.van Stolberglaan 293; tlf. (070) 85 49 17.

EINDHOVEN

Esperanto-Klubo Eindhoven — Inlichtingen : Ru Bossong, Floraplein 23; tlf. (040) 11 41 62.

Bijeenkomsten : elke 2de donderdag van de maand om 20.00 u. in de triangelzaal A van het P.O.C. in Eindhoven.

GENT

Genta Klubo, Belgradostraat 43, 9000 Gent. Tlf. 23 56 40.

Bijeenkomsten : de eerste woensdag van de maand om 20 u.

Genta Esperanto-grupo „La Progreso”, Brusselsesteenweg 385, Gentbrugge.

Bijeenkomsten : de 2de en 4de vrijdag in „Vooruit”, St.-Pietersnieuwstraat.

25/1 - Voordracht met dia's door de heer R. de Roover over „La vivo de la abeloj”.

GRONINGEN

LEEN-sekcio — Inlichtingen : Mevr. H.C.Timmer, de Sitterstraat 15; tlf. (050) 26 17 30.

Bijeenkomsten : elke 2de en 4de donderdag van de maand om 20 u., gebouw Filadelfia, Dirk Huizingastraat 17, Groningen.

UJE, afdeling Groningen van de Nederlandse Esperantojeugd — Inlichtingen : Radijsstraat 43-a; tlf. (050) 71 14 12.

Bijeenkomsten : iedere derde vrijdag van de maand in „De Wigwam”, Hora Siccamingel 202.

KALMTHOUT

„La Erikejo”, Rozendreef 33, 2180 Kalmthout. Tlf. (031) 66 99 88.

Bijeenkomsten : de laatste donderdag van de maand om 20 u. in het Parochiecentrum van Heide (Kalmthout).

26/1 - Voordracht over Joegoslavië door mevr. R. Gavrilović.

24/2 - Zie Antwerpen.

25/2 - Dag van de Internationale Vriendschap.

9.45 u. Zaal Trefpunt (nabij station Kalmthout) : Verkiezing van de Ambassadeurs van de Internationale Vriendschap.

11.30 u. Ontvangst op het gemeentehuis van Kalmthout. Installatie van de Ambassadeurs van de Internationale Vriendschap. Daarna gelegenheid tot middagmalen in Trefpunt.

14.00 u. Heidewandeling vanuit Heide naar Putte (Nederl.).

Op hetzelfde ogenblik gesprek in de zaal Trefpunt over de rol van Amnesty International voor de Internationale Vriendschap, door de heer Nuyts.

16.30 u. Ontvangst in het gemeentehuis van Putte (Nederl.).

18.00 u. H. Mis in het teken van de internationale vriendschap.

Het koor „Vreugde” en de Nederlandse zangeres Ramona van Dalsem, zingen Esperantoliederen.

vanaf 18.15 u. Gelegenheid tot eten in Trefpunt (belegde broodjes).

19.30 u. Gevarieerde avond met o.a. Ramona van Dalsem.

KORTRIJK

„La Konkordo”, Oudenaardesteenweg 158, 8500 Kortrijk. Tlf. (056) 22 16 54.

Bijeenkomsten : donderdags om 19.30 u., Passionistenlaan, jeugdherberg.

LEUVEN

Lovena Esperanto-Asocio, Vaarstraat 16, 3000 Leuven. Tlf. (016) 23 63 27.

Bijeenkomsten : de 2de en 4de donderdag op het bovenstaande adres.

LIMBURG

Limburgs Esperanto-Centrum, Arnold Sauwenlaan 47, 3650 Stokkem/Dilsen.

MECHELEN

Mechelse Esperantogroep, Lange Zandstraat 38, 2580 St.-Katelijne-Waver.

Tlf. (015) 31 17 90.

Bijeenkomsten : Elke eerste en derde woensdag van de maand in de zaal van de Vlaamse Toeristenbond, O.L.Vrouwstraat 34, Mechelen.

Om 19 u., cursus voor beginners; om 20.30 u., voor gevorderden.

NIJMEGEN

Esperanto-klubo Zamenhof — Inlichtingen : Mevr. Wulfers, Lindanusstraat 16; tlf. (080) 55 15 05.

Bijeenkomsten : elke 2de en 4de woensdag van de maand om 20 u.; adres : Lindanusstraat 16, Nijmegen.

ROTTERDAM

Esperanto-grupo „Mercurio“ — Inlichtingen : Rob Moerbeek, tlf. (010) 36 15 39.

Bijeenkomsten : de 1ste en de 3de woensdag van de maand om 20 u.,
Provenierssingel 48, Rotterdam.

„La Espero“ — Inlichtingen : L. van Duijn, Teldersweg 205; tlf. (010) 18 87 08.

Bijeenkomsten : op 7/9, 21/9, 5/10, 19/10 en 2/11 om 20 u. in het postkantoor, Delftse Plein.

F.L.E., afd. 2 — Inlichtingen : Mevr. N. Vollegraaf, Dorpseweg 111a; tlf. (010) 29 46 84.

Bijeenkomsten : de 3 eerste donderdagen van de maand, Strijensestraat 65a.

F.L.E., afd. 3 — Inlichtingen : J. Kuipers, Lombertkade 85b.

SAT-rondo — Inlichtingen : Mevr. M. Bout-van Veen, 2de Pijnackerstraat 12a; tlf. (010) 24 30 73.

Bijeenkomsten : Strijensestraat 65a; zondagochtend om 10.00 u.

Esperanto Programita

Esperantocursus voor zelfstudie thuis

Elke cursus bestaat uit :

1. Vier geïllustreerde leerboeken, in totaal 232 blz.
2. Een volledige woordenlijst met de Nederlandse vertaling van alle termen die in de cursus voorkomen.
3. Vier langspeelplaten (33 toeren / 17cm) of één cassette (naar keuze) die teksten van de boeken weergeven.
4. Een informatiebrochure over de Internationale Taal zelf.

Compleet per cursus : 630 fr., 44 gld.

Besteladres :

In België: Esperanto-Centrum
Drakenhoflaan 97
2100 Deurne

In Nederland: Universala Esperanto-A^o
Nieuwe Binnenweg 176
Rotterdam 3002

FIRMA VAN ISEGHEM & VERSTRAETEN

P. V. B. A.

St.-Bernardsesteenweg 631
Hoboken

Glas — Glas in lood
Spiegels

'Securit'-glas
Gekleurd glas

Aluminium stangen voor koepels

Glas-cement voor volledig glazen constructies
Stopverf

Telefoon (031) 272875

